

---

*Curriculum vitæ synthétique*

---

**FORMATION ET DIPLOMES**

- 2006 | **Habilitation à diriger des recherches**, synthèse intitulée « Approche énonciative des catégories de marqueurs », jury : H. Chuquet (Poitiers), A. Deschamps (directeur de recherche, Paris 7), G. Girard (Paris III), J. Guillemin-Flescher (Paris 7), R. Huart (Paris 7), P. Miller (Lille 3)
- 1995 | **Doctorat** de langues et cultures des sociétés anglophones, discipline linguistique contrastive et traduction, Paris 7, mention Très Honorable, avec félicitations, à l'unanimité du jury. Titre : « Etude contrastive de la coordination en français et en anglais ». Directrice : Jacqueline Guillemin-Flescher.
- 1991 | **Magistère** de Linguistique, Paris 7, UFRL, mention TB (Traitement automatique des langues et linguistique générale).  
**DEA** de langue et culture des sociétés anglophones, Paris 7, Institut Charles V, mention TB, Bourse de DEA attribuée au mérite, faisant suite à un DEUG, licence, maîtrise (TB) d'Etudes anglophones (université Rennes 2, université Paris 7)

**PARCOURS PROFESSIONNEL**

- 2007- | **Professeure** à l'UFR de Lettres et sciences humaines de l'université Paris 12.
- 1996 | **MCF** à l'UFR d'Etudes Anglophones, Paris 7
- 1994 | **ATER** à l'UFR d'Etudes Anglophones, Paris 7
- 1991 | **Doctorante allocataire** de la Chancellerie de Paris (91-92 doctorante à *Oxford University*, 92-94 monitrice au département d'Etudes Anglophones, Paris 7)

**RESPONSABILITES PEDAGOGIQUES OU POLITIQUES A L'UPEC**

- 2021-  
2018 | **Co-directrice du département** d'anglais
- 2022-  
2017 | **Responsable du Master LLCCI** (allemand, anglais, espagnol) et dans ce cadre mise en place du Supplément FRAPP.
- 2020-  
2016 | Elue au Conseil Académique de la COMUE Université Paris Est
- 2016-  
2012 | **Vice-Présidente du Conseil scientifique**, mandat de 4 ans, membre de la Présidence de l'UPEC ; membre Elue du Conseil scientifique.
- 2016-  
2011 | Membre du CS de l'ENVA (Ecole nationale vétérinaire d'Alfort)
- 2012-  
2010 | Assesseur « SHS » dans l'équipe de la présidence de l'université.
- 2015-  
2009 | Co-créatrice puis co-directrice du Master Rédaction Traduction

### **ENSEIGNEMENT ET ENCADREMENT DOCTORAL**

Enseignement à tous les niveaux de l'enseignement supérieur en linguistique (énonciation, syntaxe, ling. contrastive, analyse des discours, grammaire etc.) et traduction (version, thème, traductologie).

Direction de 5 thèses (1 soutenue, 4 en cours) + 1 HDR soutenue.

### **ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS DE RECHERCHE ET PROJETS DE RECHERCHE**

Organisation de nombreux événements (séminaires, journées d'études, colloques internationaux)

Active dans plusieurs projets de recherche et dernièrement porteuse du projet financé Fractext (2021-2023, 35000 euros).

### **ARTICLES (5 DERNIÈRES ANNEES)**

- 2022 "Emplois contemporains des **adverbes d'intensité** SO et TOTALLY", *Anglophonia* [Online], 31 | 2021, Online since 13 October 2021, connection on 03 March 2022. URL: <http://journals.openedition.org/anglophonia/4321>; DOI: <https://doi.org/10.4000/anglophonia.4321> . Avec Lionel Dufaye.
- 2021 « Analyse contrastive de la structure **come + V-ing** », *Opérations prédicatives et énonciatives*, R. Nita et S. Hanote (eds), Presses Universitaires de Rennes.
- 2019 « Du dictionnaire à la forme schématique et retour? Le cas des verbes au radical en **–LEVER** », *L'Information grammaticale*, n°162, p. 19-26. Avec Lionel Dufaye.
- 2018 « **PARCE QUE** ou la cause perdue de *Bouvard et Pécuchet* », *L'épilinguistique sous le voile littéraire*, Sandrine Bédouret-Larraburu, Christine Copy, coll. Linguistique et littérature III, p. 195-214. Avec Lionel Dufaye.
- 2017 « L'**Orthographe fracéze** et le buzz février-mars 2016 », *Langues, diversité et stratégies interculturelles*, Elisabeth Navarro, Jean-Michel Benayoun (Ed), Editions Michel Houdiard, p.323-331. Avec Murielle Fleury.
- 2017 "P-leader multifractal analysis for **text type identification**", *Acoustics, Speech and Signal Processing (ICASSP)*, 2017 IEEE International Conference on Electronic ISSN: 2379-190X. Avec Leonarduzzi, R., Abry, P., Jaffard, S., Wendt H., Kyriacoupoulou, T., Martineau, C., Martinez, C.
- 2017 « S'affranchir des **normes de l'écrit académique** par la réécriture », *PRATIQUES* [En ligne], 171-172 | 2016, mis en ligne le 07 février 2017, consulté le 07 février 2017. URL : <http://pratiques.revues.org/3218>. Avec Emilie Née.

### **AUTRES ACTIVITES DE RECHERCHE**

Participation avec communication à 30 manifestations scientifiques, dont 7 plénières de colloques (France, Brésil, Danemark, Canada).

Publication d'une monographie, direction de 7 ouvrages collectifs ou numéros de revue, et publication de 40 articles.

### **ACTIVITES EN LIEN AVEC MON PROFIL ACADEMIQUE**

Aux éditions Ophrys, co-écriture ou révision de 5 manuels. Traduction de 8 romans.

Membre du jury de concours de l'agrégation externe d'anglais, session spéciale (2017-2020).